BÜCHER GANZONI

Literarischer Apéro «Orlando» – reimagined

Donnerstag, 29. Oktober 2026, 19 Uhr

Lesung und Gespräch zur Neuübersetzung von Virginia Woolfs "Orlando" im Manesse Verlag
Irma Wehrli (Übersetzerin), Franziska Gygax (Anglistin), Moderation Niklas Fischer

Der englische Adelige Orlando durchlebt vier Jahrhunderte, vom elisabethanischen Zeitalter bis ins Jahr 1928 – und mitten in der Geschichte wacht er plötzlich als Frau auf. Mit frei fabulierender Leichtigkeit und Lust an der biografischen Travestie schrieb Virginia Woolf diese (wie sie selbst es nannte) «literarische Eskapade» – eine furiose Liebeserklärung an Vita Sackville-West, ihre intime Freundin.
Dank der zeitgemässen Neuübersetzung von Irma Wehrli lässt sich ein Meisterwerk heiteren Übermuts ganz neu entdecken.

Irma Wehrli ist freie Übersetzerin und widmet sich mit Vorliebe den Klassikern der englischen und US-amerikanischen Literatur des 19. und 20. Jahrhunderts. 2011 erhielt sie das Zuger Übersetzerstipendium für ihre Arbeit an Thomas Wolfes «Of Time and the River» und 2017 verlieh ihr die Universität Basel die Ehrendoktorwürde für ihr Lebenswerk als Übersetzerin und Kulturvermittlerin. Neben ihrer Übersetzertätigkeit war und ist sie als Referentin, Mentorin und Dozentin tätig.

Franziska Gygax ist Professorin emerita für Amerikanistik an der Universität Basel und hat sich in ihrer Forschung insbesondere mit Life Writing und modernistischen Autor:innen im Kontext der Gender Studies befasst.

Buchhandlung Ganzoni, Spalenvorstadt 45, 4051

Anmeldung erwünscht: info@buecherganzoni.ch oder 061 261 32 72
Unkostenbeitrag Fr. 10.-